

This stub shall be removed by the Election Officer and handed to the voter BEFORE placing the ballot into the voting device.

OFFICIAL BALLOT / BALOTA OFICIAL / 正式選票

CONSOLIDATED PRESIDENTIAL GENERAL ELECTION / ELECCIONES GENERALES PRESIDENCIALES CONSOLIDADAS / 聯合總統普選  
CITY AND COUNTY OF SAN FRANCISCO / CIUDAD Y CONDADO DE SAN FRANCISCO / 三藩市市縣  
NOVEMBER 7, 2000 / 7 DE NOVIEMBRE DE 2000 / 2000年11月7日

VERSION 236 PRINTED 000911

OFFICIAL BALLOT / BALOTA OFICIAL / 正式選票

CONSOLIDATED PRESIDENTIAL GENERAL ELECTION  
ELECCIONES GENERALES PRESIDENCIALES CONSOLIDADAS  
聯合總統普選

CITY AND COUNTY OF SAN FRANCISCO / CIUDAD Y CONDADO DE SAN FRANCISCO  
三藩市市縣

NOVEMBER 7, 2000 / 7 DE NOVIEMBRE DE 2000 / 2000年11月7日

8th CONGRESSIONAL, 3rd SENATE, 13th ASSEMBLY, 8th SUPERVISORIAL, 7th BART DISTRICTS

INSTRUCTIONS TO VOTERS: COMPLETE THE ARROW POINTING TO YOUR CHOICE LIKE THIS:  
TO VOTE FOR QUALIFIED WRITE-IN CANDIDATE, WRITE THE PERSON'S NAME ON THE BLANK LINE  
PROVIDED AND COMPLETE THE ARROW.



INSTRUCCIONES PARA VOTANTES: COMPLETE LA FLECHA QUE SENALA SU SELECCION, DE ESTE MODO:  
PARA VOTAR POR UN CANDIDATO NO LISTADO CALIFICADO, ESCRIBA EL NOMBRE DE LA PERSONA EN  
LA LINEA EN BLANCO PROVISTA Y COMPLETE LA FLECHA.

選民指南：請將指向你選擇的箭頭畫線連接起來，如圖所示。  
投選合格寫入候選人時，請在提供的空位上寫上候選人姓名，並將箭頭畫線連接起來。

<b>FEDERAL - 聯邦</b>	<b>STATE - ESTADO-州</b>	<b>STATE - ESTADO-州</b>
<b>PRESIDENT AND VICE PRESIDENT PRESIDENTE Y VICEPRESIDENTE 總統與副總統 Vote for One Party Vote por Un Partido 請選一黨</b>	<b>UNITED STATES SENATOR SENADOR DE LOS ESTADOS UNIDOS 美國參議員 Vote for One/Vote por Uno/請選一名</b>	<b>STATE SENATOR SENADOR ESTATAL 州參議員 DISTRICT 3 - DISTRITO 3 - 第 3 選區 Vote for One/Vote por Uno/請選一名</b>
<b>PATRICK J. BUCHANAN AND EZOLA FOSTER</b> Patrick J. Buchanan and Ezola Foster Reform Reform 改革黨	<b>TOM CAMPBELL</b> Congressman/Educator Congresista/Educador 湯姆·坎貝爾 國會議員/教育家 Republican Republicano 共和黨	<b>TERENCE FAULKNER</b> County Central Committeeman Miembro de Comité Central del Condado 特倫斯·福克納 縣中央委員 Republican Republicano 共和黨
<b>HOWARD PHILLIPS AND J. CURTIS FRAZIER</b> Howard Phillips and J. Curtis Frazier American Independent Independiente Americano 美國獨立黨	<b>MEDEA SUSAN BENJAMIN</b> Nonprofit Organization Director Directora de una Organización sin Fines de Lucro 梅迪·蘇珊·本杰明 非牟利組織董事 Green Verde 綠黨	<b>CELESTE JOY BLAU JOKI</b> Educator Educatora 塞萊斯特·喬伊·布勞·喬基 教育家 Natural Law Ley Natural 自然法黨
<b>AL GORE AND JOE LIEBERMAN</b> Al Gore and Joe Lieberman Democratic Demócrata 民主黨	<b>DIANE BEALL TEMPLIN</b> Attorney/Businesswoman Abogada/Mujer de Negocios 黛安·比爾·坦普林 律師/女商人 American Independent Independiente Americano 美國獨立黨	<b>JOHN L. BURTON</b> State Senator Senador Estatal 約翰·波頓 加州參議員 Democratic Demócrata 民主黨
<b>RALPH NADER AND WINONA LA DUKE</b> Ralph Nader and Winona La Duke Green Verde 綠黨	<b>DIANNE FEINSTEIN</b> United States Senator Senadora de los Estados Unidos 黛安·范士丹 美國參議員 Democratic Demócrata 民主黨	<b>WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入</b>
<b>JOHN HAGELIN AND NAT GOLDHABER</b> John Hagelin and Nat Goldhaber Natural Law Ley Natural 自然法黨	<b>BRIAN M. REES</b> Physician Médico 布賴安·里斯 醫生 Natural Law Ley Natural 自然法黨	<b>MEMBER, STATE ASSEMBLY MIEMBRO, ASAMBLEA ESTATAL 州眾議員 DISTRICT 13- DISTRITO 13- 第 13 選區 Vote for One/Vote por Uno/請選一名</b>
<b>HARRY BROWNE AND ART OLIVIER</b> Harry Browne and Art Olivier Libertarian Libertario 自由黨	<b>GAIL KATHERINE LIGHTFOOT</b> Registered Nurse Enfermera Registrada 蓋爾·凱瑟琳·萊特福特 註冊護士 Libertarian Libertario 自由黨	<b>STARCHILD</b> Journalist/Massage Artist Periodista/Artista de Masajes 斯塔蔡爾德 新聞記者/按摩師 Libertarian Libertario 自由黨
<b>GEORGE W. BUSH AND DICK CHENEY</b> George W. Bush and Dick Cheney Republican Republicano 共和黨	<b>JOSE LUIS "JOE" CAMAHORT</b> Consulting Scientist/Engineer Científico Consultor/Ingeniero 何塞·路易斯"祖"·科馬哈特 顧問科學家/工程師 Reform Reform 改革黨	<b>CAROLE MIGDEN</b> Incumbent Titular 卡羅爾·米登 現任者 Democratic Demócrata 民主黨
<b>WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入</b>	<b>UNITED STATES REPRESENTATIVE REPRESENTANTE DE LOS ESTADOS UNIDOS 美國眾議員 DISTRICT 8 - DISTRITO 8 - 第 8 選區 Vote for One/Vote por Uno/請選一名</b>	<b>BOB LANE</b> Economic Policy Advisor Asesor sobre Política Económica 鮑勃·萊恩 經濟政策顧問 Republican Republicano 共和黨
	<b>ADAM SPARKS</b> Businessman Hombre de Negocios 亞當·斯帕克斯 商人 Republican Republicano 共和黨	<b>WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入</b>
	<b>ERIK BAUMAN</b> Computer Consultant Asesor Informático 埃里克·鮑曼 電腦顧問 Libertarian Libertario 自由黨	<b>DISTRICT - DISTRITO - 區</b>
	<b>NANCY PELOSI</b> Member of Congress Miembro de Congreso 南希·佩洛西 國會議員 Democratic Demócrata 民主黨	<b>BART DIRECTOR DIRECTOR DE BART 灣區捷運董事 DISTRICT 7 - DISTRITO 7 - 第 7 選區 Vote for One/Vote por Uno/請選一名</b>
	<b>DAVID SMITHSTEIN</b> Business Consultant Asesor de Negocios 戴維·史密斯坦 商務顧問 Natural Law Ley Natural 自然法黨	<b>JOHN MICHE</b> Information Systems Engineer Ingeniero de Sistemas de Información 約翰·米奇 資訊系統工程師
	<b>WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入</b>	<b>WILLIE B. KENNEDY</b> Incumbent Titular 威利·肯尼迪 現任者
		<b>PETER AGUILAR</b> Business Person Empresario 彼得·阿吉拉爾 商人
		<b>CHRIS P. HOUSH</b> Waiter Camarero 克里斯·霍伊斯 侍應
		<b>WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入</b>



38-28-1

VOTE BOTH SIDES OF EACH BALLOT  
VOTE AMBOS LADOS DE CADA BALOTA  
請在每張選票前後兩面投票

Ballot Type 4  
Card 1 of 3  
Front

OFFICIAL BALLOT / BALOTA OFICIAL / 正式選票

CONSOLIDATED PRESIDENTIAL GENERAL ELECTION / ELECCIONES GENERALES PRESIDENCIALES CONSOLIDADAS / 聯合總統普選  
 CITY AND COUNTY OF SAN FRANCISCO / CIUDAD Y CONDADO DE SAN FRANCISCO / 三藩市市縣  
 NOVEMBER 7, 2000 / 7 DE NOVIEMBRE DE 2000 / 2000年11月7日

COUNTY - CONDADO - 縣	SCHOOL - ESCUELA - 學校	SCHOOL - ESCUELA - 學校
<p><b>MEMBER, BOARD OF SUPERVISORS</b>  <b>MIEMBRO, CONSEJO DE SUPERVISORES</b>                      市參議員                      DISTRICT 8 - DISTRITO 8 - 第 8 選區                      Vote for One/Vote por Uno/請選一名</p>	<p><b>MEMBER, COMMUNITY COLLEGE BOARD</b>  <b>MIEMBRO, CONSEJO DEL COLEGIO COMUNITARIO</b>                      社區大學校董                      Vote for no more than Four                      Vote por no mas de Cuatro                      請選不超過四名</p>	<p><b>MEMBER, BOARD OF EDUCATION</b>  <b>MIEMBRO, CONSEJO DE EDUCACION</b>                      教育委員                      Vote for no more than Four                      Vote por no mas de Cuatro                      請選不超過四名</p>
<p>◆ <b>JAMES GREEN</b>                      Fire Department Paramedic                      Paramédico del Departamento de Bomberos                      詹姆斯·格林                      消防隊護理員</p>	<p>◆ <b>ABEL MOUTON</b>                      Investigative Journalist                      Periodista Investigativo                      艾貝爾·莫頓                      調查報告新聞記者</p>	<p>◆ <b>STEPHEN HERMAN</b>                      College Fiscal Administrator                      Administrador Fiscal del Colegio                      斯蒂芬·赫爾曼                      大學財政主管</p>
<p>◆ <b>MARK LENO</b>                      San Francisco Supervisor                      Supervisor de San Francisco                      馬克·倫諾                      三藩市參議員</p>	<p>◆ <b>CALVIN Y. LOUIE</b>                      CPA                      Contador Público Certificado                      雷億輝                      會計師</p>	<p>◆ <b>DAVID A. EISENBERG</b>                      Business Owner                      Propietario de Empresa                      戴維·艾森伯格                      商業東主</p>
<p>◆ <b>EILEEN HANSEN</b>                      Public Policy Director                      Directora de Políticas Públicas                      愛蓮·漢森                      公共政策主任</p>	<p>◆ <b>JOHNNIE CARTER</b>                      Senate Education Liaison                      Enlace de Educación del Senado                      約翰尼·卡特                      參議院教育聯絡員</p>	<p>◆ <b>ROBERT VARNI</b>                      Member-Board of Trustees, City College                      Miembro, Consejo de Síndicos, City College                      羅伯特·瓦尼                      社區大學校董</p>
<p>◆ <b>SHAWN O'HEARN</b>                      HIV Prevention Educator                      Educador de Prevención del VIH                      肖恩·奧赫恩</p>	<p>◆ <b>R. SCOTT BROWN</b>                      Non profit Clerk                      Empleado de Empresa no Lucrativa                      R·史葛·布朗                      非牟利機構文員</p>	<p>◆ <b>MAURICIO E. VELA</b>                      Executive Director                      Director Ejecutivo                      毛里西奧·貝拉                      行政主任</p>
<p>◆ <b>SCOTT BINGHAM</b>                      CEO, Internet Company                      Jefe Ejecutivo, Compañía de Internet                      史葛·賓哈                      互聯網公司行政主管</p>	<p>◆ <b>ERIN BROWN</b>                      Immigrant Rights Organizer                      Organizadora de Derechos de los Inmigrantes                      埃林·布朗                      移民權益組織者</p>	<p>◆ <b>DAVID PARKER</b>                      Criminologist/Youth Advisor                      Criminólogo/Asesor Juvenil                      戴維·帕克                      犯罪學家/青年顧問</p>
<p>◆ <b>GARY VIRGINIA</b>                      AIDS Fund Raiser                      Recaudador de Fondos para el SIDA                      加里·弗吉尼亞</p>	<p>◆ <b>NATALIE BERG</b>                      Incumbent                      Titular                      納塔利·伯格                      現任者</p>	<p>◆ <b>MARK SANCHEZ</b>                      Public School Teacher                      Maestro de Escuela Pública                      馬克·桑切斯                      公校教師</p>
<p>WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入</p>	<p>◆ <b>JUSTIN TIN</b>                      Dentist                      Dentista                      田沐霖                      牙醫</p>	<p>◆ <b>JILL WYNNS</b>                      School Board Member                      Miembro del Consejo Escolar                      昭·韻詩                      校董</p>
<p>WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入</p>	<p>◆ <b>CHRIS FINN</b>                      Train Operator                      Operador de Tren                      克里斯·芬恩                      火車駕駛員</p>	<p>◆ <b>RUFUS N. WATKINS</b>                      Newspaper Copy Clerk                      Redactor de un Periódico                      魯弗斯·沃特金斯                      報紙文員</p>
<p>WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入</p>	<p>◆ <b>CHRISTINE GADDI</b>                      Research Consultant                      Consultora de Investigación                      克里斯廷·格迪                      研究顧問</p>	<p>◆ <b>MARIA DOLORES RINALDI</b>                      Immigrant Rights Organizer                      Organizadora de Derechos de los Inmigrantes                      瑪麗亞·多洛雷斯·里納爾迪                      移民權益組織者</p>
<p>WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入</p>	<p>◆ <b>JULIO J. RAMOS</b>                      Consumer Rights Attorney                      Abogado de Derechos del Consumidor                      胡利奧·拉莫斯                      消費者權益律師</p>	<p>◆ <b>ERIC MAR</b>                      Parent/Educator/Attorney                      Padre/Educador/Abogado                      馬兆光                      家長/教育家/律師</p>
<p>WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入</p>	<p>◆ <b>RODEL RODIS</b>                      Member, Community College Board                      Miembro, Consejo del Colegio Comunitario                      羅德爾·羅德斯                      社區大學校董</p>	<p>◆ <b>A. TONI YOUNG</b>                      Organizational Development Consultant                      Consultor de Desarrollo Organizativo                      A·托妮·楊                      組織發展顧問</p>
<p>WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入</p>	<p>◆ <b>JOAN E. McCLAIN</b>                      Data Manager                      Gerente de Datos                      瓊·麥克萊恩                      數據經理</p>	<p>◆ <b>MARY T. HERNANDEZ</b>                      School Board Member                      Miembro del Consejo Escolar                      瑪麗·埃爾南德斯                      校董</p>
<p>WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入</p>	<p>◆ <b>MILTON MARKS III</b>                      Non-profit Executive Director                      Director Ejecutivo de Empresa no Lucrativa                      米爾登·馬克斯 III                      非牟利機構行政主任</p>	<p>WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入</p>
<p>WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入</p>	<p>WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入</p>	<p>WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入</p>
<p>WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入</p>	<p>WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入</p>	<p>WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入</p>
<p>WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入</p>	<p>WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入</p>	<p>WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入</p>
<p>WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入</p>	<p>WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入</p>	<p>WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入</p>
<p>WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入</p>	<p>WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入</p>	<p>WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入</p>
<p>WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入</p>	<p>WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入</p>	<p>WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入</p>
<p>WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入</p>	<p>WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入</p>	<p>WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入</p>
<p>WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入</p>	<p>WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入</p>	<p>WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入</p>
<p>WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入</p>	<p>WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入</p>	<p>WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入</p>
<p>WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入</p>	<p>WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入</p>	<p>WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入</p>
<p>WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入</p>	<p>WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入</p>	<p>WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入</p>
<p>WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入</p>	<p>WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入</p>	<p>WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入</p>
<p>WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入</p>	<p>WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入</p>	<p>◆ CANDIDATE HAS AGREED TO VOLUNTARILY LIMIT CAMPAIGN SPENDING.                      ◆ EL CANDIDATO HA ESTADO DE ACUERDO VOLUNTARIAMENTE A LIMITAR LOS GASTOS DE SU CAMPANA POLITICA.                      ◆ 該候選人已同意自願限制競選經費。</p>

